

WELCOME TO ALL PARISHIONERS & GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY!



**ST. NICHOLAS THE WONDERWORKER PARISH
ПАРАФІЯ СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ**



Pastor: Fr. Yuriy Vyshnevskyy

Emergency: 250.891.4507

Church: 250.384.2292 Hall: 250.384.2255

Facebook: [facebook.com/stnicholasvictoria](https://www.facebook.com/stnicholasvictoria)

1112 Caledonia Avenue, Victoria, BC V8T 1G1

www.stnicholasparish.org / st.nicholas.victoria@gmail.com

Tue-Fri DL - 9am; Sun DL - 10am

*The Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster
Bishop: Most Rev. Ken Nowakowski (www.nweparchy.ca)*

**THEOPHANY OF OUR LORD, GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST
БОГОЯВЛЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА**

Your goodness to us is beyond expression, O Lord our God, for it pleased You to make Your only-begotten Son like us in every way except sin, through His birth from a pure woman. Though He had no need of purification, as a man He was baptized for our sake by John the Forerunner, that He might sanctify the nature of water and favour us with rebirth from water and the Spirit. He was baptized, so that recognizing You, eternal Father, we might worship Your beloved Son from heaven whom You proclaimed at His baptism, and that we might glorify Your Holy Spirit, who descended upon Him and showed Him to the Baptist. In this Spirit You sealed and anointed us through baptism, making us sharers in Your Christ. Through Him do not fail us sinners but strengthen us against all evil powers. Strengthen the government against all tyranny and guide us all into Your kingdom.



In us may Your holy Name, and that of Your only-begotten Son and that of Your Holy Spirit be glorified now and for ever and ever.

Jordan / Йордан

PLEASE JOIN US FOR COFFEE & FELLOWSHIP AFTER DIVINE LITURGY!

SUNDAY HYMNS			
OPENING HYMN	Бог Предвічний / God Eternal pg. 28-29		
COMMUNION HYMN	Бог Ся Рождає / God Is Begotten pg. 34-36		
CLOSING HYMN	В Вифлеємі Новина / Joy In Bethlehem pg. 38-40		
<i>Please join us today in singing our Sunday hymns!</i>			
SUNDAY & DAILY SCHEDULE			
SUNDAY, January 6	Divine Liturgy; Great Blessing of Water; Blessing with Oil		10:00 AM
MONDAY, January 7	NO SERVICE		
TUESDAY, January 8	Divine Liturgy of St. John Chrysostom		9:00 AM
WEDNESDAY, January 9	Divine Liturgy of St. John Chrysostom		9:00 AM
THURSDAY, January 10	NO SERVICE		
FRIDAY, January 11	NO SERVICE		
SATURDAY, January 12	NO SERVICE		
SUNDAY, January 13	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish		10:00 AM
<i>Please Note: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see Fr. Yuriy to arrange for it!</i>			
SUNDAY EPISTLE READERS			
DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, January 6	Ti 2:11-14; 3:4-7	Yuliya Pelekhata	Bryan Melnyk
SUNDAY, January 13	Eph. 4:7-13	Dmytro Maksymiv	Carol Chapman
SUNDAY, January 20	2 Tim. 3:10-15	Kateryna Yaremyn	Peter Iwanuck
SUNDAY, January 27	1 Tim. 5:15-17	Glikeria Iwanuck	Darryl Huculak
<i>Thank you, Epistle readers, for your service in proclaiming God's Word!</i>			
2018 PARISH COUNCIL EXECUTIVE		PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES	
CHAIRPERSON.....Alec Rossa - 250.472.3374		CONFESSIONS.....1/2 hour before Liturgy	
SECRETARY.....Richard DeMerchant - 250.893.3484		EUCARIST.....for the sick - any time	
TREASURER.....William Vanderven - 250.478.1458		BAPTISMS.....by appointment	
FINANCIAL SECRETARY.....David Newberry - 250.598.8197		MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made	
FUNDRAISING/HALL RENTAL.....Robert Herchak - 250.386.7872		FUNERALS.....by appointment	
MAINTENANCE.....Murray Chapman - 250.658.4769		ANOINTING.....any time	
LITURGICAL COMMITTEE...Motria Koropecy - 250.658.3051		HOSPITAL VISITS.....any time	
MEMBER AT LARGE.....Cindy Lazaruk - 778.677.9072			
<p>Bequests & Wills: Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."</p>			

Vibrant Parish Prayer

O God, Creator of Heaven and Earth! Because of your indescribable love for us, you sent your Only-Begotten Son, Our Lord and Saviour, Jesus Christ - The Way, The Truth, and The Life - and our Salvation. In His name, we turn to You. Strengthen our hearts and minds in Christian love and in unity of purpose as we strive to build a Vibrant Parish. Give us the grace to model our lives according to the Word of God. Instill in us the desire to pray and to celebrate the Holy Mysteries as one Christian Family in our Parish Community. Inspire us to follow Your great command to be a servant to the less fortunate among us! Grant this, O Lord, through the mercies and love for mankind of Your Only-Begotten Son with whom You are blessed, together with Your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and forever and ever. Amen!



ST. NICHOLAS PARISH

A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST

Through the word, the Holy Mysteries & Prayer,
Serving One's Neighbor, Leadership
Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit
(His Beatitude Sviatoslav)



Молитва Живої Парафії

Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоєю присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

DIVINE LITURGY PROPERS

The Divine Liturgy - An Anthology for Worship: Liturgy - pg. 270-318; propers - pg. 788

The Liturgy prescribed for today is that of St. John Chrysostom.

First Antiphon

Verse: When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from an alien people.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse: Judah became His sanctuary, Israel His dominion.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God...

Verse: The sea beheld this and fled, the Jordan turned back on its course.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God...

Verse: Why was is, O sea, that you fled, that you, O Jordan, turned back on your course?

Refrain: Through the prayers of the Mother of God..

Glory: Now: Only-begotten Son ...

Third Antiphon

Verse: Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the “beloved Son,”* and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word’s certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Verse: Therefore let the house of Israel say that He is good, for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized ...

Verse: Therefore, let the house of Aaron say that He is good, for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized ...

Verse: Let all who fear the Lord say that He is good, for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized ...

Entrance verse: Blessed is He Who comes in the name of the Lord, we bless you from the house of the Lord; the Lord is God and has appeared to us.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized ...

Glor: Now: Kontakion, Tone 4: Today you have appeared to the world and Your light, O Lord, has been signed on us, who with knowledge sing Your praises. You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

Instead of "Holy God..." we sing: All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!

Prokimenon, Tone 4: Blessed is He, who comes in the Name of the Lord; God the Lord has appeared to us. *Verse:* Give thanks to the Lord for He is good for His mercy endures forever.

Epistle - Titus 2:11-15; 3:4-7 - A reading from the letter of St. Paul to Titus: My son Titus, the grace of God has appeared, saving all and training us to reject godless ways and worldly desires and to live temperately, justly, and devoutly in this age, as we await the blessed hope, the appearance of the glory of the great God and of our savior Jesus Christ, who gave himself for us to deliver us from all lawlessness and to cleanse for himself a people as his own, eager to do what is good. For we ourselves were once foolish, disobedient, deluded, slaves to various desires and pleasures, living in malice and envy, hateful ourselves and hating one another. But when the kindness and generous love of God our savior appeared, not because of any righteous deeds we had done but because of his mercy, he saved us through the bath of rebirth and renewal by the holy Spirit, whom he richly poured out on us through Jesus Christ our savior, so that we might be justified by his grace and become heirs in hope of eternal life.

Alleluia, Tone 4: *Verse:* Bring to the Lord, you sons of God; bring to the Lord young rams. *Verse:* The voice of the Lord is over the waters, the God of glory has thundered, the Lord reigns over vast waters.

Gospel - Matthew 3: 13-17 - Then Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him. John tried to prevent him, saying, “I need to be baptized by you, and yet you are coming to me?” Jesus said to him in reply, “Allow it now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness.” Then he allowed him. After Jesus was baptized, he came up from the water and behold, the heavens were opened [for him], and he saw the Spirit of God descending like a dove [and] coming upon him. And a voice came from the heavens, saying, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased.”

Instead of “It is truly...” we sing: O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan.

Irmos, Tone 2: Every tongue is at a loss to praise you as is your due, O Mother of God. Even a spirit from above is filled with dizziness when seeking to sing your praises. But since you are good, accept our faith, for you know well our love inspired by God. For it is you who protect all Christians; therefore, we magnify you.

Communion Verse: The Grace of God has appeared, bringing salvation to all. Alleluia, alleluia, alleluia!

Instead of “Blessed is He who comes...” we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin. (1x)

Instead of “We have seen the true light...” we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin. (1x)

Instead of “May our mouths...” and “Blessed be the Name...” we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin. (3x)

Prayer After Holy Communion: Having been made worthy to partake in a mystical way of Your immaculate Body and precious Blood, O Christ our God, I acclaim and bless, worship and glorify You, and proclaim the greatness of Your saving acts, now and for ever and ever. Amen. (*more Prayers After Holy Communion on pg. 324-326 in the Anthology book*).



Замість Трисвятого співаємо: Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя!

Апостол - Тит 2:11-15; 3:4-7 - До Тита послання Св. Ап. Павла читання: Сину Тите, Божа благодать з'явилася спасенна всім людям і навчає нас, щоб ми, зрікшись нечестя та грішних бажань цього світу, жили тверезо, праведно і благочестиво в нинішньому віці, чекаючи блаженної надії і славного з'явлення великого Бога і Спаса нашого Ісуса Христа, який віддав себе самого, щоб викупити нас від усякого беззаконня та щоб очистити собі народ, що був би його власний, ревний до добрих діл. Та коли з'явилась доброта й любов до людей Спаса нашого Бога, він спас нас не ради діл справедливости, які ми були зробили, але з свого милосердя, купілля відродження і відновлення Святого Духа, якого вилив на нас щедро через Ісуса Христа, нашого Спаса, щоб ми, оправдані його благодаттю, стали згідно з надією спадкоємцями життя вічного.

Алилуя, Глас 4: Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців. **Стих:** Глас Господній над водами, Бог слави загремів, Господь над водами великими.

Євангеліє - Матея 3: 13-17 - Тоді прибув Ісус із Галилеї на Йордан до Йоана, щоб хреститися від нього; але Йоан спротивлявся йому, кажучи: “Мені самому треба хреститися в тебе, а ти приходиш до мене?” Ісус у відповідь сказав до нього: “Залиши це тепер, так бо личить нам здійснити всяку правду.” І тоді він залишив його. А охрестившись, Ісус зараз же вийшов з води. І ось розкрилось йому небо, і він побачив Духа Божого, який спускався, мов голуб, і зійшов на нього. І голос пролунав з неба: “Це Син мій любий, що його я вподобав.”

Замість “Достойно” співаємо: Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані.

Ірмос, Глас 2: Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспіває тебе, Богородице; одначе ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо ти є християн заступниця, тебе величаємо.

Причасний: Явилася благодать Божа спасительна всім людям. Алилуя, алилуя, алилуя!

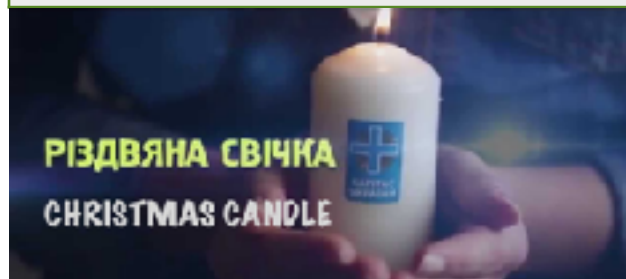
Замість “Благословенний, хто йде...” ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (*Іх*)

Замість “Ми бачили світло істинне...” *ми співаємо*: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (1x)

Замість “Нехай сповняться уста...” і “Нехай буде ім’я...” *ми співаємо*: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (3x)

Молитва По Святім Причастю: Таїнственно удостоївшись бути причасником Твого пречистого тіла і чесної крові, Христе Боже, оспівую і благословлю, поклоняюся, і славлю, і величаю спасіння Твої, Господи, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. (більше Молитов По Святім Причастю на ст. 80-87 в маленькій книжечці “Божественна Літургія”).

ANNOUNCEMENTS



◆**CHRISTMAS CANDLE PROJECT:** Since 2012 our Eparchy has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program, “**Christmas Candle/Різдвяна свічка**” is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. We have had

great momentum over the last few years raising over \$20,000 with support from our BC Parishes as well as Parishes in other Provinces and parts of the United States. **The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during the Christmas season with a voluntary donation.** Please place your donation in an envelope marked Christmas Candle and include it with the Sunday collection at any Ukrainian Catholic Church in BC. Donations over \$20 are eligible to receive a tax receipt if requested and cheques can be made out to your Parish with Christmas Candle Project in the Memo. We thank you for your past support and generosity and ask that you continue supporting this appeal as part of your Christmas tradition. Caritas is an organization that is supported and approved by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk and His Excellency Bishop Ken Nowakowski. 100% of the proceeds go to Caritas Ukraine. For more information, please contact the coordinators Dana Koren Lupynis or Natalia Lupynis at nweparchy.christmascandle@gmail.com and follow us on Facebook at Caritas “Christmas Candle/Різдвяна свічка” Campaign, sponsored by NWEparchy.

◆**HAPPY BIRTHDAY** to TERRI CHYZOWSKI and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

- ◆ **JORDAN HOME BLESSING:** If you would like Fr. Yuriy to visit your family & bless your home with Jordan water please fill out the Jordan Home Blessing **sign-up sheet** or contact him @ st.nicholas.victoria@gmail.com or @ 250.891.4507

 - ◆ **SVYAT VECHIR DINNER:** The Ukrainian Studies Society is hosting Ukrainian Christmas Eve Traditions, “Svyatay Vechir” (Holy Night) dinner on Saturday, January 5th, 2019 at 6.00 PM at the Ukrainian Cultural Centre. This celebration features a traditional meatless buffet dinner of 12 dishes and carolling by the Luna Ensemble. Advanced ticket sales only. Adults: \$45.00, Students: \$20.00, Children 4-6: \$8.00. Call the Ukrainian Cultural Centre [250.475.2585](tel:250.475.2585) to purchase or reserve your tickets.

 - ◆ **PRAYER REQUEST:** Please keep in your prayers GORD HRYHORYSHEN and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

 - ◆ **ST. NICHOLAS BOOK STORE:** The Divine Liturgy An Anthology of Worship - **\$25**; “Christ Our Pascha” Catechism of the Ukrainian Catholic Church/“Христос Наша Пасха” Катехизм Української Католицької Церкви - **\$25**; “Sing to Our God” hymn book - **\$15**; Молитовник “Прійдіте Поклонімся” - **\$10**; “The Rosary - The Prayer Rule of the Mother of God in the Ukrainian Catholic Church” - **\$10**.

 - ◆ **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS & ANNIVERSARIES:** If you would like to be included in our Parish Calendar of Birthday and Anniversary celebrations, please put date in our calendar located at the church vestibule. Each week, we will list the names in our parish bulletin so we can celebrate these happy occasions together!

 - ◆ **JOIN OUR CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our St Nicholas Parish Choir and remember that we ALWAYS looking for new members! Contact Motria Koropecy for details at [250.658.3051](tel:250.658.3051).

 - ◆ **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* We are happy to welcome all children to our St. Nicholas The Wonderworker catechism program. Weekly classes are scheduled Sunday morning during Divine Liturgy. We want your children to learn more about their Catholic faith, sacred scripture, feast days, and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic church. If you have any questions, please do not hesitate to contact Marian Chalifoux at [250.507.1005](tel:250.507.1005).

 - ◆ **THRIFTY'S PRE-PAID FOOD CARDS** - We all have to buy groceries. Why not have 6% of it returned back to the church at no extra charge! Cards are available in \$100, \$200, and
-

\$500 denominations. Talk to Alec after today's liturgy to pre- order your cards. We need to sell A LOT of them! We encourage you to consider purchasing them for yourselves as gifts too.

- ◆ **BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others. Contact Fr. Yuriy **OR** Darlene DeMerchant for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference.

 - ◆ **PARISH LIBRARY:** please visit our parish library and browse through the books on spirituality, church history, iconography, history of the Ukrainians in Canada, children's books and more... The library is located in the church vestibule. Please use a library book sign out form when borrowing a book.

 - ◆ **SUNDAY COFFEE VOLUNTEERS** act as hosts and serve light refreshments following the Sunday morning Divine Liturgy, providing an opportunity for the faithful to socialize with friends and visitors following their shared worship experience. We thank all of our parishioners who kind volunteer to serve refreshments. Whether you are new to the Parish, or are a long-time members, please join us for coffee. Please speak with Robert if you would like to volunteer.

 - ◆ **WE SHARE THE AIR:** Please keep it healthy and fragrant free. Someone in this area is scent-sitive. The chemicals used in scented products can make some people sick, especially those with fragrance sensitivities, asthma, allergies and other respiratory ailments. PLEASE DO NOT *wear perfume, cologne, lotion, aftershave and other fragrances; *USE unscented personal care products. Be Sensitive to Others. Thank you for your understanding. *St. Nicholas parish.*

 - ◆ **VESELKA** is sponsoring the Ukrainian Supper on November 30 so bring your family and friends to support their efforts. Veselka is available for performances throughout the year. Please submit requests online. Also Veselka will be hosting a Silent Auction next spring to fund raise for their trip to Ukraine in August 2019. Date: TBA. The dancers are also selling frozen perogies to raise funds for their trip. Visit their website at veselkadancers.com for more information, call their office at [250.475.1174](tel:250.475.1174)
-



LUNA UKRAINIAN CHRISTMAS CONCERT

JANUARY 13TH 2019 4PM

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH OF
ST. NICHOLAS THE WONDERWORKER

CORNER OF COOK AND CALEDONIA STREETS

ADMISSION BY DONATION